



**Aviso enmendado**  
13 de junio de 2011

**Dennis M. Walcott**  
Canciller

## **Propuesta de ubicación conjunta de la escuela Girls Preparatory Charter School (84M330) con la escuela East Side Community School (01M450) en el edificio M060**

### **I. Descripción del tema y propósito del material propuesto que se encuentra en consideración.**

El 21 de enero de 2011, el DOE emitió una Declaración de impacto educativo (“EIS”, por sus siglas en inglés) describiendo una propuesta para reubicar los grados intermedios de la escuela Girls Prep, del quinto al octavo, en el edificio M060, ubicado en el No. 420-1 de la calle East 11<sup>th</sup> Street, Nueva York, NY 10009 en el Distrito Escolar Comunal 1. En el edificio M060, la escuela Girls Prep estaría ubicada en conjunto con la escuela East Side Community School, (01M450, “East Side Community”) una escuela existente de elección del Distrito 1 que atiende del sexto al décimo segundo grado. “Ubicación conjunta” significa que dos o más organizaciones escolares están ubicadas en el mismo edificio y pueden compartir espacios comunes como auditorios, gimnasios y cafeterías. El 23 de marzo de 2011, el Panel para la Política Educativa (el “Panel” o “PEP”, por sus siglas en inglés) aprobó esa propuesta.

El 26 de mayo de 2011, el DOE publicó una EIS corregida, un Plan de utilización del edificio (“BUP”, por sus siglas en inglés) corregido y un aviso corregido, en respuesta a los comentarios públicos sobre esta y otras propuestas. Las correcciones a esta EIS y BUP se describen en detalle en la Sección II más abajo. El aviso corregido proporcionaba información sobre una audiencia pública conjunta que se llevará a cabo con respecto a esta propuesta.

**Este aviso enmendado es para informarle que la ubicación donde se llevará a cabo la reunión del Panel para la Política Educativa (“PEP”) y donde se someterá a votación esta propuesta ha cambiado tal como se indica en la Sección VI más adelante.**

Como antecedente de esta propuesta, el 24 de febrero de 2010, el PEP aprobó una propuesta para que la escuela Girls Prep expanda los grados atendidos para incluir del 6.º al 8.º grado de escuela intermedia en el edificio M188. Una demanda evitó la implementación de esta propuesta y los grados de escuela intermedia de la escuela Girls Prep, quinto y sexto, fueron reubicados en un local privado para el 2010-2011. El alquiler de este espacio vence el 30 de junio de 2011 y ya está programada la demolición del edificio.

El edificio M060 actualmente alberga a dos escuelas. En el 2009-2010, el edificio M060 tenía una capacidad estimada de 1.036 estudiantes y una tasa de utilización del 94% de su capacidad objetivo. La escuela East Side Community actualmente inscribe a 599 estudiantes de sexto a décimo segundo grado. La escuela Ross Global Charter School (84M355, “Ross Global”), una escuela autónoma autorizada por el Departamento de Educación (“DOE”, por sus siglas en

inglés), también comparte el edificio M060, con una inscripción de 396 estudiantes de jardín de infantes a octavo grado. Por lo tanto, la inscripción total actual en el edificio M060 es de 995 estudiantes, lo que arrojaría una utilización del 96%. La constitución actual de la escuela Ross Global vence el 30 de junio de 2011 y se ha negado su solicitud de renovación una vez pasada esa fecha. Suponiendo que la escuela Ross Global cierre al finalizar el año escolar 2010-2011, el edificio M060 se estaría utilizando por debajo de su capacidad a partir del año escolar 2011-2012. El DOE propone ubicar los grados de la escuela intermedia Girls Prep en este espacio recientemente disponible del Distrito 1 a fin de mantener el acceso a una escuela de alta calidad para niñas que ofrece desde jardín de infantes hasta 8.º grado en el Distrito 1.

La escuela Girls Prep Middle School actualmente inscribe 124 estudiantes de quinto y sexto grado. Si esta propuesta fuera aprobada, en el 2011-2012, la escuela Girls Prep inscribiría aproximadamente entre 190 y 200 estudiantes de quinto a séptimo grado en el edificio M060. La escuela se expandirá en un grado adicional en el 2012-2013. A escala completa, del quinto a octavo grado de la escuela Girls Prep inscribirían aproximadamente de 280 a 300 estudiantes en el edificio M060, resultando en una inscripción total del edificio de aproximadamente 850 a 940 estudiantes y una utilización del edificio de entre el 82 y el 91% de su capacidad objetivo.

## **II. Identificación de todas las correcciones, incluyendo correcciones sustanciales al material.**

El Plan de utilización del edificio ("BUP", por sus siglas en inglés) para esta propuesta, como se publicó y aprobó originalmente por el Panel, ha sido corregido de la siguiente manera:

- El programa de espacio compartido propuesto en las páginas 11 y 12 ha sido modificado y el DOE ha aclarado los fundamentos en relación a la cantidad de tiempo asignado a cada escuela de ubicación conjunta para los espacios compartidos según esta propuesta.
- Las inscripciones proyectadas para las escuelas han sido actualizadas para reflejar la mayor cantidad de información disponible y;
- Las tablas de asignación de salones han sido reformateadas para que sean más fáciles de comprender.

El EIS ha sido corregido para reflejar el BUP cambiado y las proyecciones disponibles más recientes para las escuelas a ser ubicadas en conjunto en el edificio M060 el próximo año.

## **III. Resumen de todos los comentarios públicos recibidos a la fecha.**

Se realizaron dos audiencias públicas conjuntas con respecto a esta propuesta, una en la escuela East Side Community School el 28 de febrero y una en la escuela Girls Preparatory Charter School el 7 de marzo. En las audiencias, las partes interesadas tuvieron la oportunidad de brindar sus aportes sobre la propuesta. El 28 de febrero, aproximadamente 40 miembros del público asistieron a la audiencia y 18 personas hablaron. Estuvieron presentes en la reunión: la Superintendente de la escuela Manhattan High School, Elaine Gorman; el Director a cargo de la escuela Girls Prep Middle Grades, Ian Rowe, la Directora de grados menores, Anne Lackritz y la Directora de Finanzas y Operaciones, Christina Garcia-Coleman; el Vicedirector de la escuela East Side Community, Tom Mullen; los Representantes del Consejo de educación de la ciudad ("CEC", por sus siglas en inglés) 1, Lisa Donlan, Latrina Miley, Edward Primus, Andrew Reicher, Doug Stern y Daniel Becker; y la Concejal de la ciudad de Nueva York, Rosie Mendez.

El 7 de marzo, aproximadamente 20 miembros del público asistieron a la audiencia y nueve

personas hablaron. Estuvieron presentes en la reunión: la Superintendente del Distrito Escolar Comunal 1, Daniella Phillips; el Director a cargo de la escuela Girls Prep Middle Grades, Ian Rowe, la Directora de grados menores, Anne Lackritz y la Directora de Finanzas y Operaciones, Christina Garcia-Coleman; los Representantes del Consejo de educación de la ciudad (“CEC”, por sus siglas en inglés) 1, Lisa Donlan, Latrina Miley, Andrew Reicher, Doug Stern y Daniel Becker.

Se realizaron los siguientes comentarios en las audiencias públicas conjuntas:

1. La Presidenta del CEC 1, Lisa Donlan habló en la audiencia:
  - a. Ella indicó que la propuesta es aceptable en esta etapa, ya que la escuela Girls Prep se está expandiendo y la escuela Ross Global Academy estará dejando el edificio M060.
  - b. Ella expresó la opinión que el DOE falló al no planificar el crecimiento de las escuelas y sus fórmulas de capacidad y utilización no proporcionan el espacio adecuado para enriquecimiento educativo, apoyo y servicios de intervención para todos los estudiantes.
  - c. Ella observó que ninguna otra escuela en el Distrito 1 ha solicitado espacio y que la escuela Girls Prep a estado "en fila" para obtener un nuevo espacio.
  - d. Ella afirmó que la escuela Girls Prep obtuvo una C en su último boletín de calificaciones, lo que realmente significaba una F y está clasificada al final del 15° percentil [de todas las escuelas].
  - e. Ella afirmó que la escuela Girls Prep y las escuelas autónomas en general no atienden a una cantidad proporcional de estudiantes con las más altas necesidades, incluyendo educación especial y poblaciones de estudiantes que aprenden inglés.
  - f. Ella expresó la opinión que está dificultando al DOE proporcionar espacio a escuelas que no atienden a estudiantes con las más altas necesidades y que no superan las escuelas del DOE.
  - g. Ella expresó la opinión que las escuelas autónomas se basan en planes de negocios creados de acuerdo a los intereses de la gente acaudalada y que estos planes no son fácilmente accesibles por el público general.
2. Las Representantes del CEC 1, Lisa Donlan y Latrina Miley expresaron las opiniones que:
  - a. Las escuelas autónomas no son transparentes, son descuidadas y no cuentan con la participación de los padres, lo que es perjudicial para la educación.
  - b. Las escuelas autónomas en toda la nación están plagadas de asuntos negativos que dañan a sus estudiantes y un estudio muestra que las escuelas autónomas no superan a las escuelas distritales.
  - c. El Plan de utilización del edificio adjunto a la propuesta es arbitrario y fue creado sin consistencia. El CEC espera que las escuelas formen su propio plan justo, tanto para los espacios compartidos como para las asignaciones de salones de clase, en colaboración unas con otras y creen una sinergia positiva en su relación.
3. Los Representantes del CEC 1, Daniel Becker y Andrew Reicher dijeron que la diversidad es positiva para el CEC, por lo que ellos quieren saber sobre los datos demográficos de la escuela Girls Prep. Ellos preguntaron:

- a. ¿Cuáles son los datos demográficos de la escuela, en comparación con el Distrito 1?
  - b. ¿Qué porcentaje de estudiantes de la escuela Girls Prep son del Distrito 1?
  - c. ¿Qué esfuerzos se están haciendo para captar estudiantes dentro del Distrito 1?
  - d. ¿Qué porcentaje de estudiantes de la escuela Girls Prep son estudiantes que aprenden inglés?
  - e. ¿Qué esfuerzos se están haciendo para captar estudiantes que aprenden inglés?
  - f. ¿Qué servicios se están ofreciendo a las estudiantes que aprenden inglés?
  - g. ¿Qué porcentaje de estudiantes de la escuela Girls Prep son estudiantes de educación especial?
  - h. ¿Qué porcentaje son LRE [ambiente de menor restricción posible] versus MRE [ambiente de mayor restricción posible], SC [clase especial autónoma] versus CTT [enseñanza en equipo] versus SETSS [servicios de apoyo ofrecidos por un maestro de educación especial]?
  - i. ¿Qué esfuerzos se están haciendo para captar estudiantes de educación especial?
  - j. ¿Qué servicios son ofrecidos a las estudiantes de educación especial en cada categoría de educación especial recién indicada?
  - k. ¿Qué porcentaje de estudiantes de la escuela Girls Prep están instaladas en viviendas temporarias o albergues para personas sin vivienda?
  - l. ¿Qué esfuerzos se están haciendo para captar estudiantes que viven en viviendas temporarias o en albergues para personas sin vivienda?
  - m. ¿Qué servicios se están ofreciendo a estudiantes en viviendas temporarias o en albergues para personas sin vivienda?
  - n. ¿Qué porcentaje de estudiantes de la escuela Girls Prep recibe almuerzo gratuito o a precio reducido?
  - o. ¿Qué esfuerzos se están haciendo en el Distrito 1 para captar y atender estudiantes que reciben almuerzo gratuito o a precio reducido?
  - p. ¿Cuál es el nivel étnico/racial y académico de las estudiantes atendidas en la escuela Girls Prep?
  - q. ¿Cómo se podrían verificar todos estos hechos?
  - r. Si los padres, maestros o estudiantes no están contentos con una decisión o el resultado [en una escuela autónoma], ¿qué canales pueden utilizar para registrar su opinión o intentar un cambio?
  - s. ¿La escuela Girls Prep tiene un Equipo de Liderazgo Escolar como otras escuelas en el Distrito 1? ¿Cómo se manejaría esto?
4. Los Representantes del CEC 1, Doug Stern y Daniel Becker hicieron varias preguntas sobre la participación de los padres en la escuela Girls Prep, afirmando que la participación positiva de los padres crea beneficios para los estudiantes y una educación comparable a \$1000 de gastos por estudiante, por año.
    - a. ¿Cómo involucra la escuela Girls Prep a los padres?

- b. ¿Los padres están en la Junta de directores?
  - c. ¿Las asambleas de la junta son puestas a disposición del público y los padres son notificados con antelación sobre las mismas?
  - d. ¿Las asambleas de la junta son fácilmente asequibles por los padres?
  - e. ¿Las actas de las asambleas de la junta son puestas a disposición del público y enviadas a los padres?
  - f. ¿Qué papel juega la Asociación de padres en el establecimiento de agendas y toma de decisiones sobre los objetivos y prioridades educativas?
  - g. ¿Qué papel tiene el aporte de los padres en la programación y en las decisiones de contratación o despido?
  - h. Con respecto a la transparencia y responsabilidad, ¿como es que la escuela Girls Prep recoge, reporta y verifica información como resultados académicos, tasas de desgaste y facturación, gastos financieros, etc.?
5. La Directora de Finanzas y Operaciones de la escuela Girls Prep, Christina Garcia-Coleman dijo que la escuela Girls Prep ha publicado impresionantes resultados académicos y quiere expandirlos para que las estudiantes que actualmente asisten a la escuela puedan continuar siendo atendidas en la misma. Ella afirmó que se había dedicado una tremenda cantidad de tiempo y energía para alcanzar estos propósitos. Además, la escuela Girls Prep está ansiosa por fomentar una relación de trabajo con la escuela East Side Community, lo que puede servir de ejemplo en toda la ciudad de cómo las escuelas autónomas y las del DOE pueden crear una sociedad positiva. Ella dijo que las estudiantes de la escuela Girls Prep eran estudiantes de escuela pública debido a que esta es una escuela pública y las estudiantes por lo tanto, deberían ser atendidas en un espacio público.
  6. El Vicedirector de la escuela East Side Community, Tom Mullen dijo que su escuela espera con ansias ser ubicada en conjunto con la escuela Girls Prep y que buscan fomentar una relación positiva al contrario de la negativa relación actual ocasionada por las acciones y actitudes de la escuela Ross Global Academy, con la que la escuela East Side Community se ubica en conjunto actualmente. Él expresó la opinión que la escuela Ross Global ha operado con una actitud de arrogancia, mangoneando a su escuela y no respetando que su escuela es una de las mejores de la ciudad. Él dijo que ellos habían comenzado una construcción en el edificio sin consultar a su escuela y ellos posteriormente desecharon miles de dólares en equipos y materiales de la escuela East Side Community. También dijo que el liderazgo de la escuela Ross Global Academy detuvo las comunicaciones con su escuela, refiriendo cualquier intento de comunicación a la junta de directores de la escuela autónoma. Él dijo que sus interacciones con la escuela Girls Prep, a la fecha, habían sido positivas y que es optimista sobre trabajar con la misma para compartir el edificio en forma justa.
  7. Una comentarista dijo que ella cree en la escuela [Girls Prep] y que esta atiende bien a sus hijas, brindándoles una excelente educación. Ella también dijo que espera con ansias una relación positiva con la escuela East Side Community.
  8. Una comentarista dijo que ella respalda la propuesta porque la escuela Girls Prep le había dado a su familia acceso a una excelente educación y cree que ella y otros padres del Distrito 1 merecen este tipo de educación.

9. Una comentarista dijo que su hija sufre de discapacidades de aprendizaje, pero que la escuela Girls Prep ha trabajado extensamente con ella para superar las discapacidades y convertirse en una estudiante exitosa, la cual es la razón por la que ella respalda la propuesta.
10. Una comentarista dijo que la escuela Girls Prep ha ayudado a su hija a que le vaya bien en la escuela, a pesar de no saber mucho inglés al principio. Ella dijo que la Directora de la escuela Girls Prep, Anne Lackritz, hacía un buen trabajo.
11. La Representante del CEC, Latrina Miley dijo que su hija solía asistir a la escuela Girls Prep y afirmó que la escuela manejó mal las discapacidades de aprendizaje de su hija. Ella dijo que la escuela una vez llamó al 911 mientras su hija tenía una pataleta, aunque su hija recién estaba en jardín de infantes en ese momento. Ella dijo que no tenía respeto por la escuela Girls Prep y que la escuela del DOE en la que su hija se encuentra ahora la ha atendido bien, aumentando sus calificaciones de exámenes de 1 y 2 a 3 y 4.
12. Varias comentaristas dijeron que habían tenido una experiencia positiva con la escuela Girls Prep y que adoraban la escuela, lo que las ha ayudado a ellas o a sus hijas a que les vaya bien académicamente.
13. Una comentarista dijo que no todas las escuelas son adecuadas para todas las familias, pero que la escuela Girls Prep había atendido bien a su familia.
14. Una comentarista dijo que la escuela Girls Prep había crecido en capacidad para atender a estudiantes, desde la época en la que la hija de la Representante del CEC, Miley, estuvo en la escuela.
15. Un comentarista preguntó dónde podría acceder el público para obtener las respuestas a las preguntas formuladas por el CEC.
16. La Presidente del CEC, Lisa Donlan dijo que el CEC quiere que haya transparencia de parte de la escuela Girls Prep e invita a las familias de la misma a que participen en la comunidad del Distrito, participando en las asambleas del CEC y otras actividades.
17. Un comentarista dijo que su escuela, East Village Community School, ubicada en el edificio M061 en el No. 610 de la calle East 12<sup>th</sup> Street en el Distrito 1 de Manhattan, está solicitando que su escuela o una de las dos escuelas de ubicación conjunta en el edificio M061 sean reconsideradas para reubicación en el edificio M060. Él dijo que si no eran reconsideradas, solicitarían alternativamente que se haga una corrección a la propuesta, que diga que si la integridad estructural del edificio M061 se ve comprometida por cimientos defectuosos y la posible existencia de contaminación por petróleo debajo de la escuela, la escuela East Village Community sea trasladada al edificio M060 en vez de la escuela Girls Prep. Él dijo que su escuela ya había solicitado trasladarse al edificio M060 debido a la sobrepoblación en su local actual. Él explicó que la base de su solicitud es la posibilidad que la programación educativa sea tratada seriamente por los posibles problemas estructurales con las reparaciones resultantes en su edificio actual.

### **Resumen de temas tratados por escrito y/o comentarios verbales enviados al DOE**

18. La Directora de la escuela East Village Community School escribió para indicar que está solicitando que su escuela o una de las dos otras escuelas de ubicación conjunta en el edificio M061 sea reconsiderada para reubicación en el edificio M060. Ella dijo que si no eran reconsideradas, solicitarían alternativamente que se haga una corrección a la

propuesta, que diga que si la integridad estructural del edificio M061 se ve comprometida por cimientos defectuosos y la posible existencia de contaminación por petróleo debajo de la escuela, la escuela East Village Community sea trasladada al edificio M060 en vez de la escuela Girls Prep. Ella escribió que su escuela ya había solicitado trasladarse al edificio M060 debido a la sobrepoblación en su local actual. Ella explicó que la base de su solicitud es la posibilidad que la programación educativa sea tratada seriamente por los posibles problemas estructurales con las reparaciones resultantes de su edificio actual.

19. Un comentarista dijo que una escuela autónoma no debía ser colocada en un edificio donde ya hay escuelas en operación. En vez de eso, las escuelas existentes debían expandirse para ofrecer programas nuevos. El comentarista expresó la opinión que contratar personal completo, aparte, es una pérdida de dinero y de recursos y afirmó que en vez de la operación de una escuela autónoma, si los directores y el personal de las escuelas existentes no pueden manejar los programas adicionales, debía contratarse a alguien para que lo haga.

#### **IV. Información con respecto a dónde se puede obtener el texto completo del material propuesto.**

La Declaración de impacto educativo (“EIS”, por sus siglas en inglés) y el Plan de utilización del edificio (“BUP”, por sus siglas en inglés) corregidos pueden encontrarse en el sitio web del Departamento de Educación: <http://schools.nyc.gov/AboutUs/leadership/PEP/publicnotice/2010-2011/June2011Proposals>

Las copias de la EIS y BUP corregidos también están disponibles en las oficinas principales de las escuelas Girls Preparatory Charter School y East Side Community School.

#### **V. Presentación de los comentarios del público.**

Se pueden enviar comentarios por escrito a [D01Proposals@schools.nyc.gov](mailto:D01Proposals@schools.nyc.gov). Los comentarios verbales se pueden dejar llamando al 212-374-3466.

#### **VI. Nombre, oficina, domicilio, correo electrónico y número de teléfono de la representante del distrito de la ciudad, que conoce el material en consideración y puede brindar información sobre el mismo.**

Nombre: Yoo Jin Cheong  
Oficina: División de Planificación de Carpetas de Trabajos  
Dirección: 52 Chambers Street, Nueva York, NY 10007  
Correo electrónico: [D01Proposals@schools.nyc.gov](mailto:D01Proposals@schools.nyc.gov)  
Teléfono: 212-374-3466

#### **V. Fecha, hora y lugar de las audiencias públicas conjuntas para esta propuesta.**

Las audiencias públicas conjuntas para esta propuesta se realizaron el 28 de febrero de 2011 en la escuela East Side Community School y el 7 de marzo en la escuela Girls Preparatory Charter School. Las transcripciones de estas audiencias se encuentran disponibles en el siguiente enlace:

<http://schools.nyc.gov/community/planning/changes/manhattan/GirlsPrepMS>

Además, se realizarán dos audiencias públicas conjuntas para recoger los comentarios de la comunidad:

13 de junio de 2011 a las 6:00 p.m.  
East Side Community School  
420-1 East 11 Street,  
Nueva York, NY 10009

21 de junio de 2011 a las 6:00 p.m.  
Girls Preparatory Charter School  
442 East Houston Street,  
Nueva York, NY 10002

Las preguntas sobre la propuesta deben dirigirse como se indica en la sección VI más arriba.

La inscripción de los oradores comenzará 30 minutos antes de la audiencia y cerrará 15 minutos después de haberse iniciado. Se ofrecerán servicios de interpretación en español. Para solicitar servicios de interpretación en otro idioma, por favor comuníquese con la Sra. Cheong a la dirección de correo electrónico o al número de teléfono que figura más arriba.

**VI. Fecha, hora y lugar de la asamblea del Panel para la Política Educativa en la que este votará sobre el material propuesto.**

27 de junio de 2011 a las 6:00 p.m.  
Prospect Heights Campus  
883 Classon Ave  
Brooklyn, NY 11225